

Manual

9074214



ATS-BOX

Automatic transfer switch

f/Generator 9071758 +9071759



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



ATS-box til 1- og 3-faset generator - varenr. 9074214

Beskrivelse: ATS-boxen kobles til generatoren, som så kan fungere som automatisk nødgenerator med selvstændig opstart. Hvis den primære strømkilde forsvinder, vil boxen registrere det og starte generatoren op, koble den primære strømkilde fra og tilkoble generatoren. Når primær strømkilde igen er etableret, vil boxen efter 2-6 sekunder med stabil strøm slå fra og slukke generatoren efter 2-6 sekunders "no-load running".

Anvendelsesområder: Hvor der er behov for at generatoren skal fungere som nødgenerator.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.



ADVARSEL
INSTALLATIONEN SKAL FORETAGES AF AUTORISERET ELEKTRIKER!

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	3
BRUGSANVISNING	4
BATTERIVEDLIGEHOELSE	4
TILSLUTNINGSDIAGRAMMER	5
EL DIAGRAMMER.....	6
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....	7
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	7
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	8

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan reklamationsretten bortfalde.

Reklamationsretten bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

BRUGSANVISNING

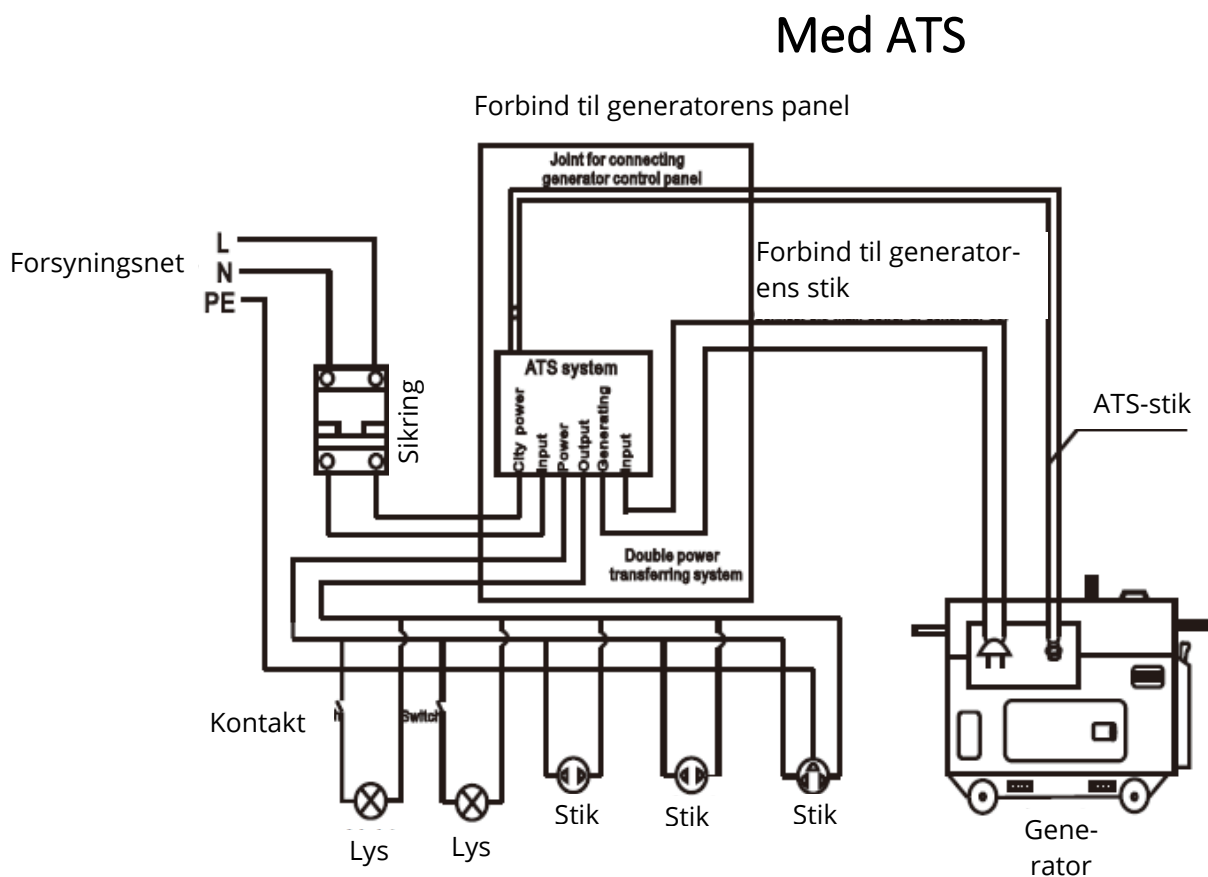
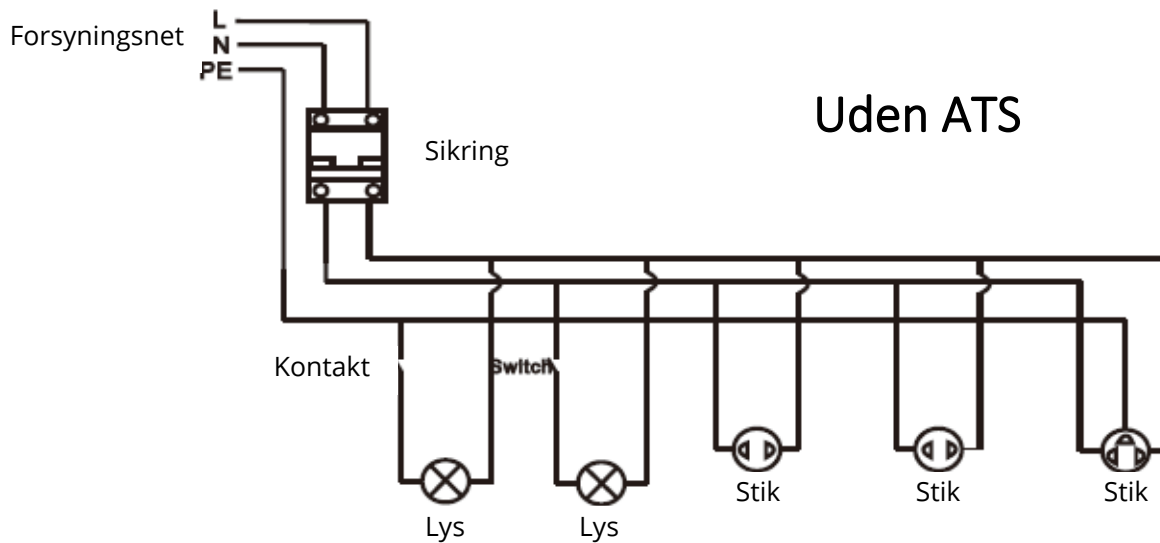
Forbind boxen til ATS-stikket på generatorens panel og sæt kontakten på panelet på OFF. (ON hvis der er tale om en benzingenerator).

1. Sæt boxen til „AUTO“-funktion.
2. Anvendelse af ATS-boxen
Når ATS-systemet slår over på automatisk tilstand, hvis forsyningsnettet svigter, lyser AUTO indikatoren på selve boxen og ATSen starter generatoren inden for 2 sekunder. Generatoren varmer nu op i 5 sekunder og systemet skifter fra forsyningsnet til generator
3. ATS-systemet starter 3 gange
Når generatoren ikke kan starte korrekt, starter ATS-systemet generatoren cirkulært 3 gange som nedenfor:
Forsyningsnettet svigter → generatoren udfører det første startforsøg inden for 3 sekunder → startforsøg mislykkes → 5 sekunders pause → andet startforsøg inden for 4 sekunder → startforsøg mislykkes → 5 sekunders pause → tredje startforsøg inden for 5 sekunder → startforsøg mislykkes → indikatorlampen »FAULT« tændes på boxen.
4. Generator stopper
Generatoren kobles automatisk fra, hvis forsyningsnettet igen fungerer og der kobles over til forsyningsnettet og generatoren slukker efter 5 sekunder uden belastning.
5. Manuel start
Hvis der ikke har brug for, at ATS-systemet fungerer automatisk, skal kontakten sættes på positionen »MANUAL«.
6. Automatisk luftspjældskontrol
Hvis generatoren har luftspjældskontrol, vil ATS-systemet, når generatoren starter, automatisk åbne det og lukke det, når generatoren er startet korrekt.

BATTERIVEDLIGEHODELSE

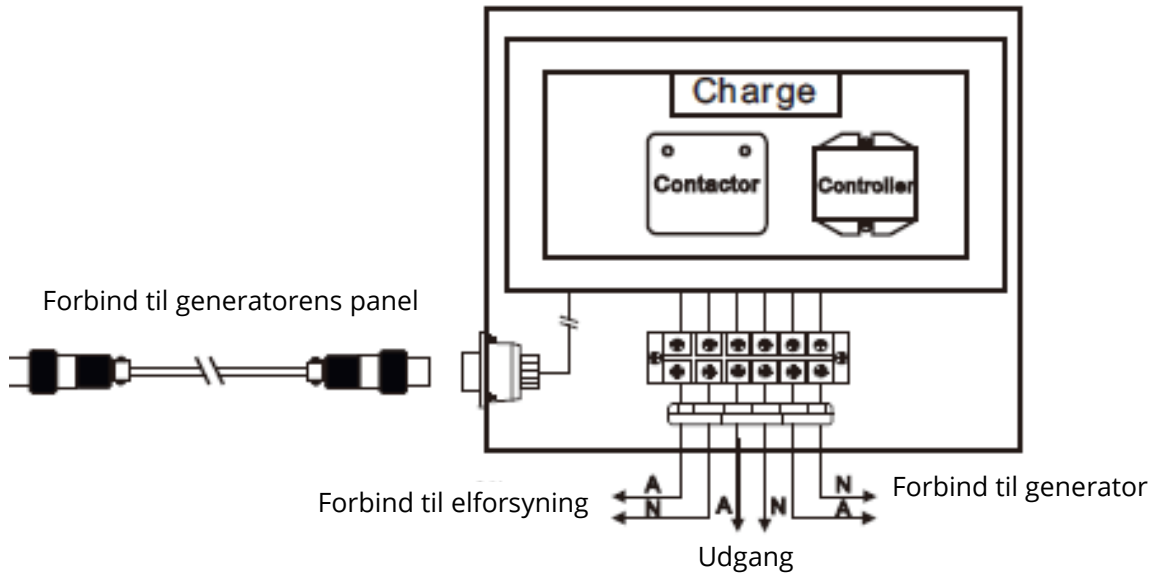
ATS-systemet oplader batteriet automatisk, opladningsstrømmen er 2A.

TILSLUTNINGSDIAGRAMMER

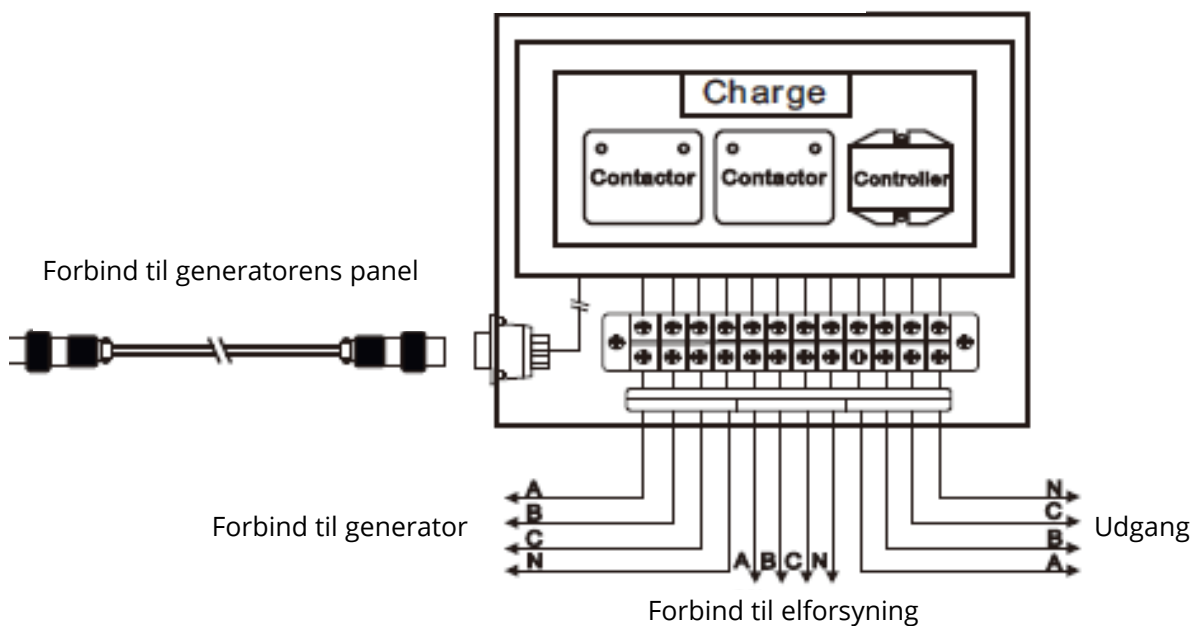


EL DIAGRAMMER

1-FASET GENERATOR



3-FASET GENERATOR



SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



ADVARSLER

1. Installationen skal udføres af autoriseret elektriker!
2. Vælg altid ATS-box svarende til generatoren.
3. Der skal tilføjes en sikring for at beskytte ATS-systemet, når strømkablet tilsluttes til ATS-boksen.
4. Sæt nøglen positionen »OFF« (kun for dieselgeneratorer, for benzin generatorer skal den sættes i positionen »ON«).
5. Kør først generatoren i positionen »OFF«, derefter kan du bruge »AUTO« til automatisk drift.
6. Sæt sikrings-kontakten i positionen »ON«, når ATS-systemet er aktivt.
7. Boksen må kun åbnes af autoriseret elektriker i forbindelse med inspektion og reparation, da der er fare for højspænding.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Driftsspænding	DC 8~18V (Overspændingssikring ved 20V)
Kontaktorens mærkestrøm	1-faset:220V/25A (5kW enheder) 1-faset:220V/50A (10 kW enheder) 3-faset: 380V/25A (5~10kW enheder)
Indbygget oplader	Ingangsspænding: AC 110~250V Udgangsspænding: DC 13,8V (±2%) Ladestrøm: 2A
Dimensioner	250 x 140 x 320 mm
Tilslutningskabel	5-strengt, forkromet
Længde på eksterne tilslutningskabel	1,5 meter
Driftstemperatur	-25 ~ 60 °C
Opbevaringstemperatur	-15 ~ 55 °C
Intern ledningstværsnit	2,5 mm ² (1-faset og 3-faset 5kW enhed) 4 mm ² (3-faset 10 kW enhed) 6 mm ² (1-faset 10 kW enhed)

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:	ATS-box – automatic transfer system Artikelnummer 9074214 Til generatorer PL9071758 – diesel, 1-faset PL9071759 – diesel, 3-faset	
Type / model: PL9074214/ HJX-C-10-1		
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2014/30/EEC (EMC) 2014/35/EEC (LVD)	
Anvendte standarder og normer:	EN IEC 60947-1:2021 EN 61000-6-2:2019 EN 61000-6-4:2019	
Dato og ansvarlig underskrift: Vejen d. 07-11-2025		 Morten Trolle Direktør
		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



ATS-box för 1- och 3-fas elverk – art. 9074214

Beskrivning: ATS-boxen ansluts till elverket, som då kan fungera som en automatisk nödgenerator med självständig start. Om den primära strömkällan faller bort, upptäcker boxen detta och startar elverket, kopplar bort den primära strömkällan och ansluter elverket. När den primära strömkällan återställs stängs boxen av efter 2–6 sekunders stabil strömförsörjning och stänger av elverket efter 2–6 sekunders ”tomgångskörning”.

Användningsområden: Där det finns behov av att elverket fungerar som en nödgenerator.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i användarhandboken – all annan användning anses vara felaktig.



VARNING
INSTALLATIONEN MÅSTE UTFÖRAS AV EN AUTORISERAD ELEKTRIKER!

INNEHÅLL

INLEDNING	2
ALLMÄN INFORMATION	3
ANVÄNDNINGSSINSTRUKTION	4
BATTERIUNDERHÅLL.....	4
ANSLUTNINGSSCHEMAN	5
ELEKTRISKA DIAGRAM	6
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	7
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	7
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	8

INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och de instruktioner som krävs för säker och korrekt användning, samt instruktioner för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Användarhandboken kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användningen av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara försiktig och varsam vid hantering av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har erforderlig fysisk förmåga och som har läst och förstått användarhandboken.



Det är arbetsgivarens (maskinens ägare) ansvar att se till att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på registrering av personalutbildning samt inspektion och underhåll. Det är arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att undersöka och säkerställa detta vid alla tillfällen. Det är också köparens ansvar att undersöka om det finns lokala bestämmelser för installation och användning av specifika produkter.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan reklamationsrätten upphöra att gälla.

Reklamationsrätten upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om du har några tvivel om tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker användning av denna maskin och måste alltid förvaras tillsammans med den och följas med maskinen när den lånas ut eller säljs vidare. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan du använder utrustningen.

Illustrationerna i användarhandboken är endast vägledande och kan i vissa fall skilja sig från den levererade produkten.

Användarhandboken har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och relevanta tekniska standarder.

Maskinen är försedd med säkerhetsetiketter som måste underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol, tillsammans med orden: **FARA, VARNING, VARNING**, används i användarhandboken för att uppmärksamma säkerheten och driften av maskinen. Det är viktigt att följa alla riktlinjer som anges.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER att leda till dödsfall eller allvarliga skador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga skador.

FÖRSIKTIGHET – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga skador.

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTION

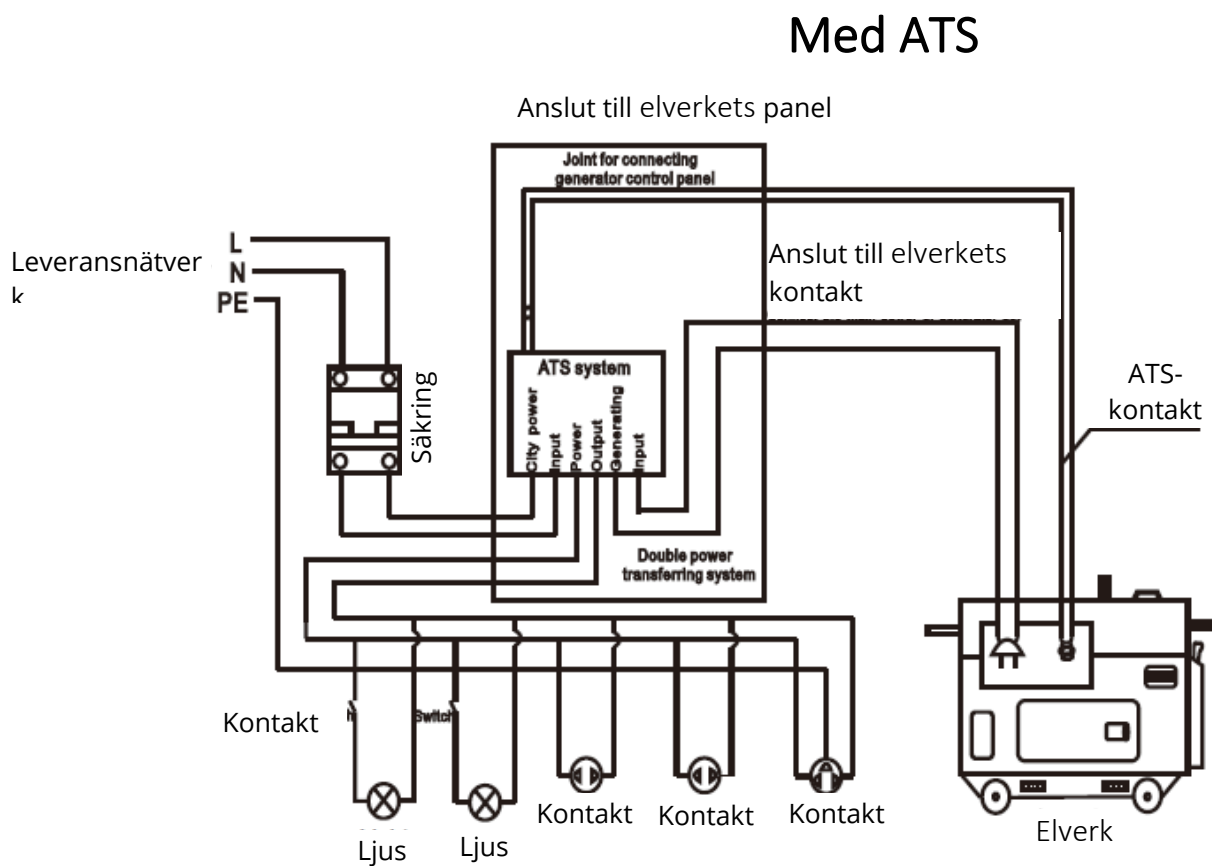
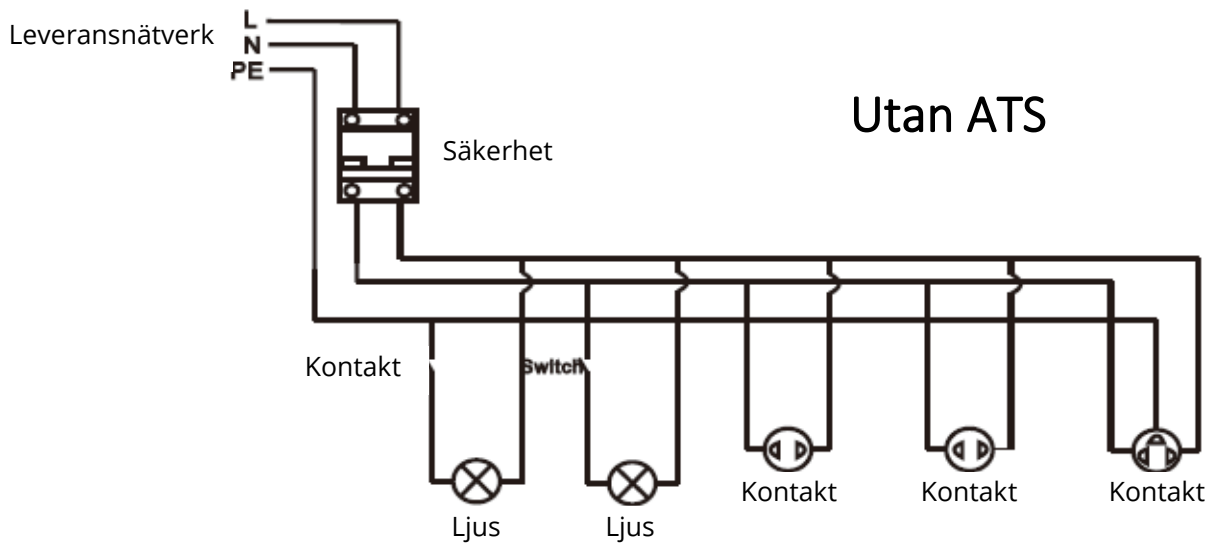
Anslut boxen till ATS-uttaget på panelen och ställ omkopplaren på panelen på OFF. (ON om du använder ett besinelverk).

1. Ställ in boxen på funktionen "AUTO".
2. Användning av ATS-boxen
När ATS-systemet växlar till automatiskt läge om nätströmmen bryts, tänds AUTO-indikatorn på själva boxen och ATS startar elverket inom 2 sekunder. Elverket värms nu upp i 5 sekunder och systemet växlar från nätström till elverket.
3. ATS-systemet startar 3 gånger
När elverket inte kan starta ordentligt startar ATS-systemet elverket på ett cirkulärt sätt 3 gånger enligt följande:
Nätströmmen bryts → elverket gör sitt första startförsök inom 3 sekunder → startförsöket misslyckas → 5 sekunders paus → andra startförsöket inom 4 sekunder → startförsöket misslyckas → 5 sekunders paus → tredje startförsöket inom 5 sekunder → startförsöket misslyckas → indikatorlampan "FAULT" på lådan.
4. Elverket stannar
Elverket stängs av automatiskt om nätströmmen återställs och växlar över till nätström, och elverket stängs av efter 5 sekunder utan belastning.
5. Manuell start
Om du inte behöver ATS-systemet för automatisk drift, ställ omkopplaren i läge "MANUAL".
6. Automatisk luftspjällsstyrning
Om elverket har luftspjällsstyrning öppnar ATS-systemet automatiskt spjället när elverket startar och stänger det när elverket har startat korrekt.

BATTERIUNDERHÅLL

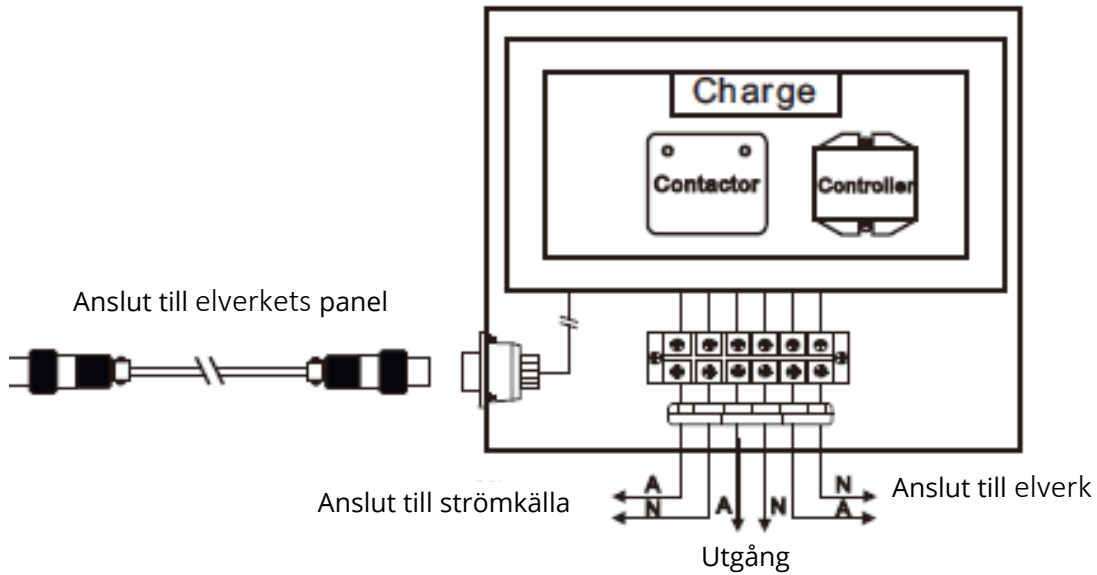
ATS-systemet laddar batteriet automatiskt; laddningsströmmen är 2 A.

ANSLUTNINGSSCHEMAN

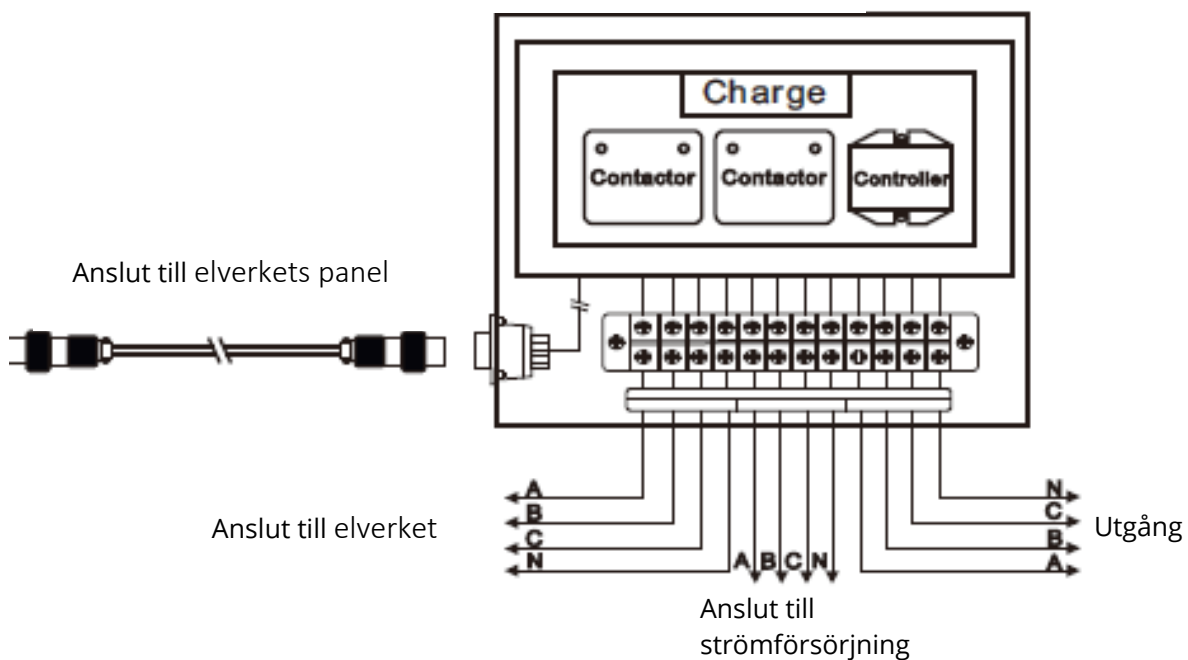


ELEKTRISKA DIAGRAM

1-FAS elverk



3-FAS elverk



SÄKERHETSANVISNINGAR



VARNING

1. Installationen måste utföras av en behörig elektriker!
2. Välj alltid en ATS-box som är kompatibel med generatoren.
3. En säkring måste läggas till för att skydda ATS-systemet när strömkabeln ansluts till ATS-boxen.
4. Ställ nyckeln i läge "OFF" (endast för diesel elverket; för bensin elverk ställer du den i läge "ON").
5. Kör först elverket i läge "OFF", sedan kan du använda "AUTO" för automatisk drift.
6. Ställ säkringsbrytaren i läge "ON" när ATS-systemet är aktivt.
7. Boxen får endast öppnas av en auktoriserad elektriker för inspektion och reparation, eftersom det finns risk för högspänning.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Driftsspänning	DC 8~18 V (Överspänningsskydd vid 20 V)
Kontaktorns märkström	1-fas: 220 V/25 A (5 kW-enheter) 1-fas: 220 V/50 A (10 kW-enheter) 3-fas: 380 V/25 A (5–10 kW-enheter)
Inbyggd laddare	Ingångsspänning: AC 110~250V Utgångsspänning: DC 13,8 V (±2 %) Laddningsström: 2A
Mått	250 x 140 x 320 mm
Anslutningskabel	5-trådig, förkromad
Längd på extern anslutningskabel	1,5 meter
Driftstemperatur	-25 ~ 60 °C
Förvaringstemperatur	-15 ~ 55 °C
Intern ledningsarea	2,5 mm ² 2 (1-fas och 3-fas 5 kW-enhet) 4 mm ² 2 (3-fas 10 kW-enhet) 6 mm ² (1-fas 10 kW-enhet)

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	ATS-box – automatic transfer system Art. 9074214 Til elverk PL9071758 – diesel, 1-faset PL9071759 – diesel, 3-faset	
Type / modell: PL9074214/ HJX-C-10-1		
Överensstämmer med följande direktiv:	2014/30/EEC (EMC) 2014/35/EEC (LVD)	
Tillämpade standarder och normer: EN IEC 60947-1:2021 EN 61000-6-2:2019 EN 61000-6-4:2019		
Datum och signatur: Vejen d. 07-11-2025 P. Lindberg A/S		
 Morten Trolle Direktør		

Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



ATS-Box für 1- und 3-Phasen-Generator – Artikelnummer 9074214

Beschreibung: Die ATS-Box wird an den Generator angeschlossen, der dann als automatischer Notstromgenerator mit eigenständigem Start fungieren kann. Wenn die primäre Stromquelle ausfällt, registriert die Box dies und startet den Generator, trennt die primäre Stromquelle und schaltet den Generator zu. Wenn die primäre Stromquelle wiederhergestellt ist, schaltet sich die Box nach 2–6 Sekunden mit stabiler Stromversorgung aus und schaltet den Generator nach 2–6 Sekunden „No-Load-Running“ ab.

Anwendungsbereiche: Wo der Generator als Notstromaggregat fungieren muss.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.



WARNUNG

**DIE INSTALLATION MUSS VON EINEM AUSGEBILDETEM ELEKTRIKER DURCHFÜHRT
WERDEN!**

INHALT

EINLEITUNG	2
ALLGEMEINE INFORMATION	3
BEDIENUNGSANLEITUNG	4
BATTERIEWARTUNG	4
ANSCHLUSSDIAGRAMME	5
ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE	6
SICHERHEITSHINWEISE	7
TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	7
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	8

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung der Maschine und die erforderlichen Anweisungen für deren sichere und ordnungsgemäße Verwendung sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.



Die Bedienungsanleitung kann nicht alle denkbaren Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine auftreten können. Daher ist es immer wichtig, gesunden Menschenverstand walten zu lassen und bei der Handhabung der Maschine sorgfältig und vorsichtig vorzugehen. Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Es ist die Pflicht des Arbeitgebers (Eigentümer der Maschine), sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren, die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bitte beachten Sie, dass möglicherweise eine Registrierung der Schulung von Mitarbeitern sowie der Inspektion und Wartung erforderlich ist. Es liegt jederzeit in der Verantwortung des Arbeitgebers/Maschinenbesitzers, dies zu überprüfen und sicherzustellen. Es ist auch die Pflicht des Käufers, zu überprüfen, ob vor Ort Vorschriften für die Aufstellung und Verwendung bestimmter Produkte gelten.

Es wird empfohlen, nur Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung der Maschine beeinträchtigen. Außerdem kann die Gewährleistung erlöschen.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Gewährleistung.

Bei Fragen zur Auslegung der Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

ALLGEMEINE INFORMATION

Die Gebrauchsanweisung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss immer zusammen mit dieser aufbewahrt werden und sollte bei Verleih oder Weiterverkauf mit der Maschine mitgeliefert werden. **LESEN, VERSTEHEN UND BEACHTEN** Sie die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Die Abbildungen in der Gebrauchsanweisung dienen als Orientierung und können in einigen Fällen vom gelieferten Produkt abweichen.

Die Gebrauchsanweisung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsaufklebern versehen, die gewartet und ersetzt werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol wird zusammen mit den Worten: **GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG** in der Gebrauchsanweisung verwendet, um auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine aufmerksam zu machen. Es ist wichtig, alle angegebenen Richtlinien zu befolgen.

GEFAHR – weist auf eine sehr gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht abgewendet wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen FÜHREN WIRD.

WARNUNG – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht abgewendet wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen FÜHREN KANN.

VORSICHT – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht abgewendet wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

BEDIENUNGSANLEITUNG

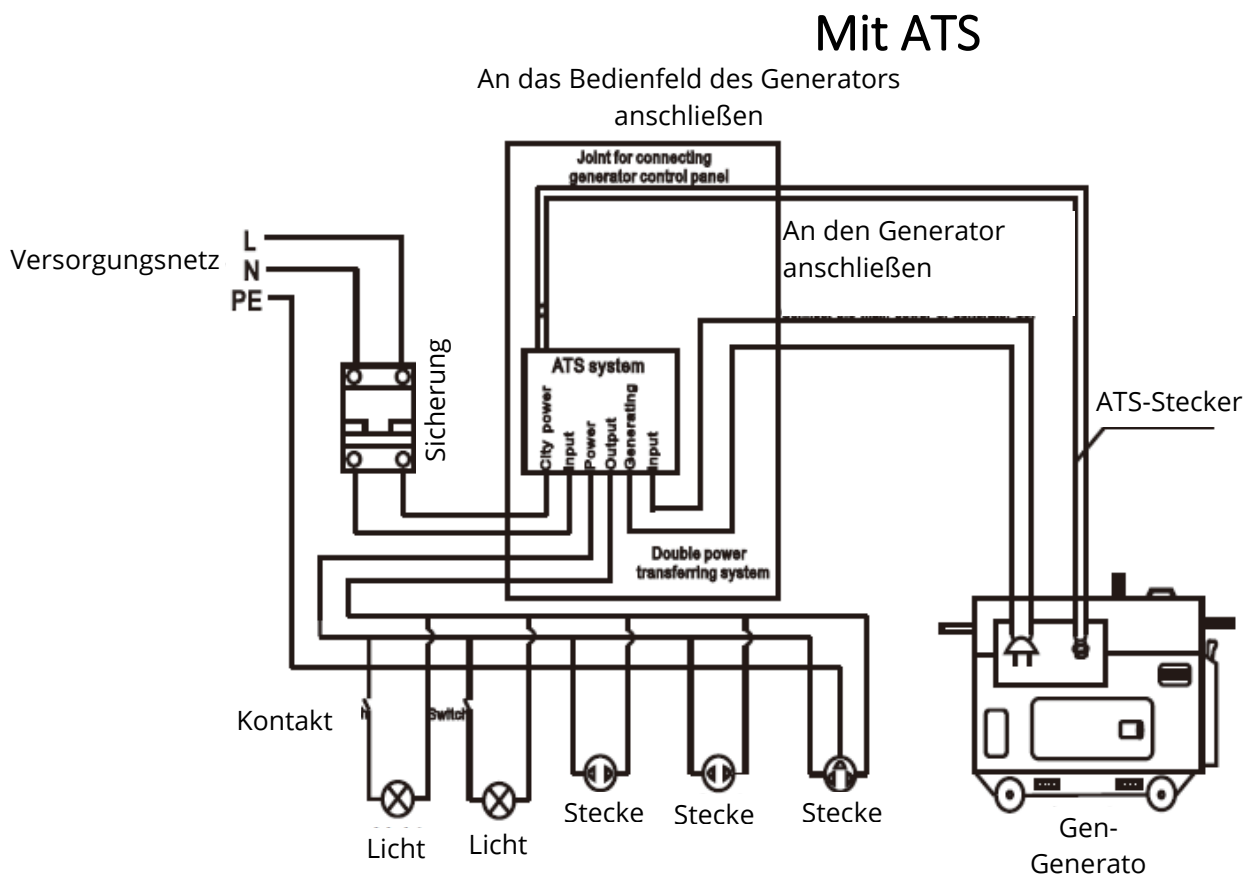
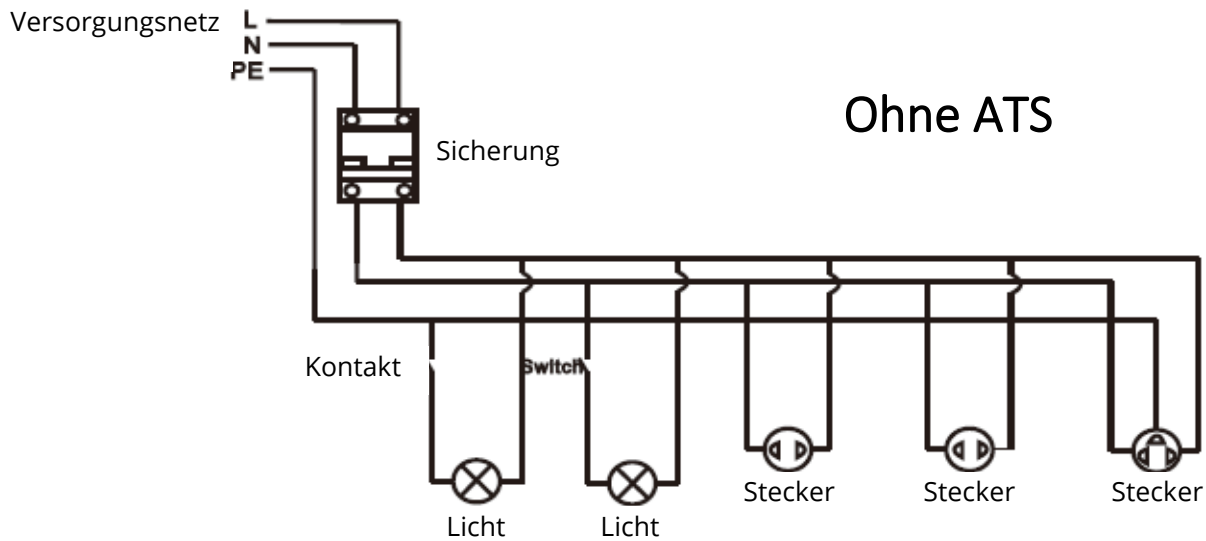
Verbinden Sie die Box mit dem ATS-Stecker auf dem Generatorpanel und stellen Sie den Schalter auf dem Panel auf OFF. (ON, wenn es sich um einen Benzingenerator handelt).

1. Stellen Sie die Box auf die Funktion „AUTO“.
2. Verwendung der ATS-Box:
Wenn das ATS-System bei einem Ausfall des Stromnetzes in den Automatikmodus wechselt, leuchtet die AUTO-Anzeige an der Box auf und das ATS startet den Generator innerhalb von 2 Sekunden. Der Generator läuft nun 5 Sekunden lang warm und das System wechselt vom Stromnetz zum Generator.
3. Das ATS-System startet dreimal:
Wenn der Generator nicht ordnungsgemäß starten kann, startet das ATS-System den Generator dreimal wie folgt:
Das Stromnetz fällt aus → der Generator führt innerhalb von 3 Sekunden den ersten Startversuch durch → Startversuch fehlgeschlagen → 5 Sekunden Pause → zweiter Startversuch innerhalb von 4 Sekunden → Startversuch fehlgeschlagen → 5 Sekunden Pause → dritter Startversuch innerhalb von 5 Sekunden → Startversuch fehlgeschlagen → die Anzeigeleuchte „FAULT“ leuchtet an der Box auf.
4. Generator stoppt:
Der Generator schaltet sich automatisch ab, wenn das Versorgungsnetz wieder funktioniert und auf das Versorgungsnetz umgeschaltet wird, und der Generator schaltet sich nach 5 Sekunden ohne Last aus.
5. Manueller Start:
Wenn das ATS-System nicht automatisch funktionieren soll, muss der Schalter auf die Position „MANUAL“ gestellt werden.
6. Automatische Luftklappensteuerung:
Wenn der Generator über eine Luftklappensteuerung verfügt, öffnet das ATS-System diese beim Start des Generators automatisch und schließt sie, wenn der Generator ordnungsgemäß gestartet ist.

BATTERIEWARTUNG

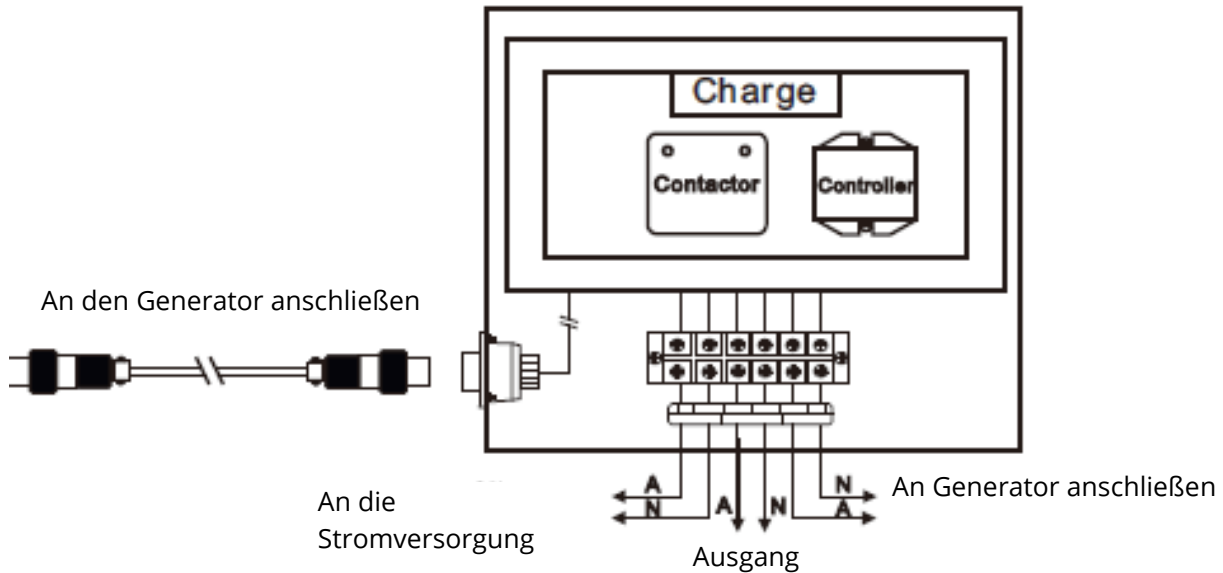
Das ATS-System lädt die Batterie automatisch auf, die Ladestromstärke beträgt 2 A.

ANSCHLUSSDIAGRAMME

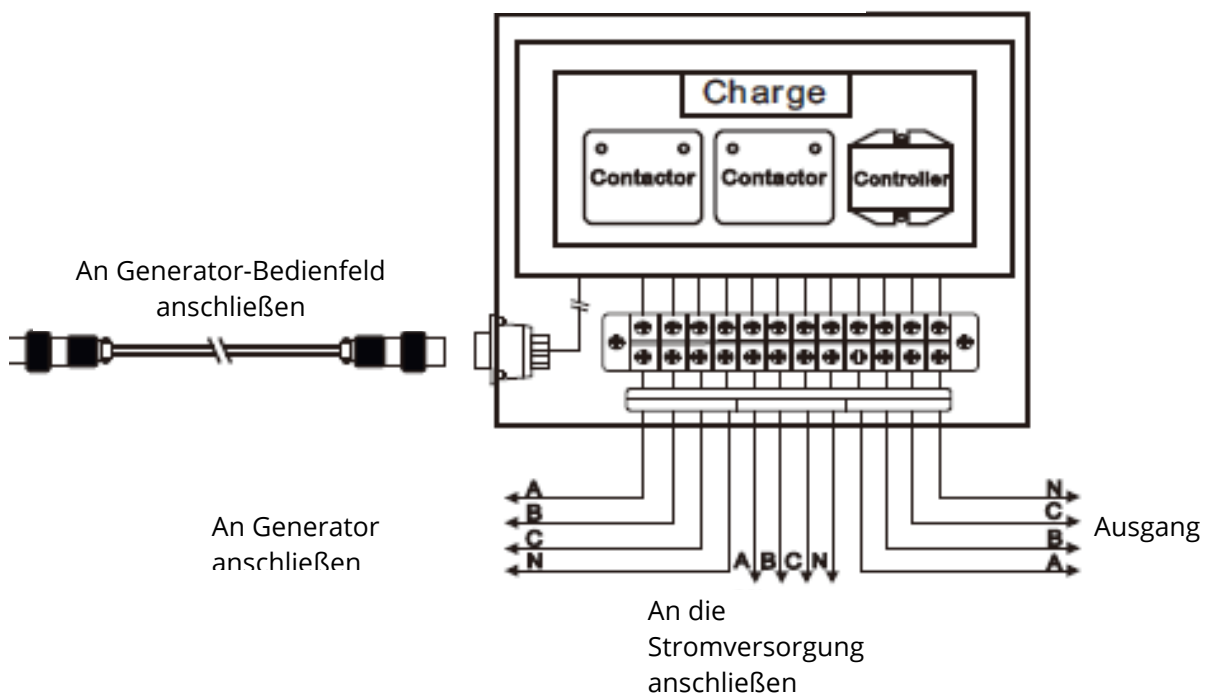


ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE

1-PHASEN-GENERATOR



3-PHASEN-GENERATOR



SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNGEN

1. Die Installation muss von einem zugelassenen Elektriker durchgeführt werden!
2. Wählen Sie immer eine ATS-Box, die dem Generator entspricht.
3. Zum Schutz des ATS-Systems muss eine Sicherung hinzugefügt werden, wenn das Stromkabel an die ATS-Box angeschlossen wird.
4. Stellen Sie den Schlüssel auf „OFF“ (nur bei Dieselgeneratoren, bei Benzingeneratoren muss er auf „ON“ gestellt werden).
5. Starten Sie den Generator zunächst in der Position „OFF“, anschließend können Sie „AUTO“ für den automatischen Betrieb verwenden.
6. Stellen Sie den Sicherungskontakt auf „ON“, wenn das ATS-System aktiv ist.
7. Die Box darf nur von einem autorisierten Elektriker zu Inspektions- und Reparaturzwecken geöffnet werden, da Hochspannungsgefahr besteht.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Betriebsspannung	DC 8~18 V (Überspannungsschutz bei 20 V)
Nennstrom des Schützes	1-phasig: 220 V/25 A (5-kW-Geräte) 1-phasig: 220 V/50 A (10-kW-Geräte) 3-phasig: 380 V/25 A (5~10-kW-Geräte)
Eingebautes Ladegerät	Eingangsspannung: AC 110~250V Ausgangsspannung: DC 13,8 V (±2 %) Ladestrom: 2A
Abmessungen	250 x 140 x 320 mm
Anschlusskabel	5-adrig, verchromt
Länge des externen Anschlusskabels	1,5 Meter
Betriebstemperatur	-25 bis 60 °C
Lagertemperatur	-15 bis 55 °C
Interner Leiterquerschnitt	2,5 mm ² (1-phasiges und 3-phasiges 5-kW-Gerät) 4 mm ² (3-phasiges 10-kW-Gerät) 6 mm ² (1-phasiges 10-kW-Gerät)

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>ATS-box – automatic transfer system</i> <i>Artikelnummer 9074214</i> <i>Für Generatoren</i> <i>PL9071758 – Diesel, 1-Phasig</i> <i>PL9071759 – Diesel, 3-Phasig</i>	
Typ / Modell: <i>PL9074214/ HIX-C-10-1</i>		
Entspricht den folgenden <i>2014/30/EEC (EMC)</i> Richtlinien: <i>2014/35/EEC (LVD)</i>		
Angewandte Standards und <i>EN IEC 60947-1:2021</i> Normen: <i>EN 61000-6-2:2019</i> <i>EN 61000-6-4:2019</i>		
Datum und Unterschrift: <i>Vejen d. 07-11-2025</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør 		

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish
Instructions for use)



ATS box for 1- and 3-phase generators - item no. 9074214

Description: The ATS box is connected to the generator, which can then function as an automatic emergency generator with independent start-up. If the primary power source fails, the box will detect this and start up the generator, disconnecting the primary power source and connecting the generator. When the primary power source is restored, the box will switch off after 2-6 seconds of stable power and switch off the generator after 2-6 seconds of "no-load running".

Areas of application: Where there is a need for the generator to function as an emergency generator.

Intended use: The product may only be used as described in the user manual – any other use is considered incorrect.



WARNING
INSTALLATION MUST BE PERFORMED BY AN AUTHORISED ELECTRICIAN!

CONTENTS

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	3
INSTRUCTIONS FOR USE	4
BATTERY MAINTENANCE	4
CONNECTION DIAGRAMS	5
ELECTRICAL DIAGRAMS	6
SAFETY INSTRUCTIONS	7
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	7
EU DECLARATION OF CONFORMITY	8

INTRODUCTION

This user manual contains a description of the machine and the necessary instructions for its safe and correct use, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual cannot consider all conceivable situations that may arise in connection with the use of the machine, which is why it is always important to use common sense and be careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who have the required physical abilities and who have read and understood the user manual.



It is the responsibility of any employer (the owner of the machine) to ensure that everyone who is to operate, service, maintain or repair the machine has read and understood the user manual.

Please note that there may be requirements for registration of employee training as well as inspection and maintenance. It is the responsibility of the employer/machine owner to always investigate and ensure this. It is also the buyer's responsibility to investigate whether there are local regulations for the installation and use of specific products.

It is recommended to use only original spare parts and accessories. The use of non-original components can be hazardous and may reduce the machine's performance and service life. Furthermore, using non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will also be void if damage occurs due to failure to follow the operating instructions, incorrect use, or unauthorized modifications to the machine.

If you are uncertain about any part of the operating instructions, please contact your supplier for clarification.

GENERAL INFORMATION

The operating instructions are important for the safe operation of this machine and must always be kept with it and should accompany the machine when it is loaned or resold. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the operating instructions before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the product supplied.

The user manual has been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels that must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol, together with the words: **DANGER, CAUTION, WARNING**, is used in the user manual to draw attention to the safety and operation of the machine. It is important to follow all the guidelines provided.

DANGER - indicates a very hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING – indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury.

INSTRUCTIONS FOR USE

Connect the box to the ATS socket on the generator panel and set the switch on the panel to OFF.
(ON if using a petrol generator).

1. Set the box to the "AUTO" function.

2. Using the ATS box

When the ATS system switches to automatic mode if the mains supply fails, the AUTO indicator on the box itself lights up and the ATS starts the generator within 2 seconds. The generator now warms up for 5 seconds and the system switches from the mains supply to the generator.

3. The ATS-system starts 3 times

When the generator cannot start correctly, the ATS system starts the generator in a circular manner 3 times as follows:

The mains supply fails → the generator makes its first start attempt within 3 seconds → start attempt fails → 5-second pause → second start attempt within 4 seconds → start attempt fails → 5-second pause → third start attempt within 5 seconds → start attempt fails → the indicator light "FAULT" indicator light on the box.

4. Generator stops

The generator switches off automatically if the mains supply is restored and switches over to the mains supply, and the generator switches off after 5 seconds without load.

5. Manual start

If you do not need the ATS system to operate automatically, set the switch to the "MANUAL" position.

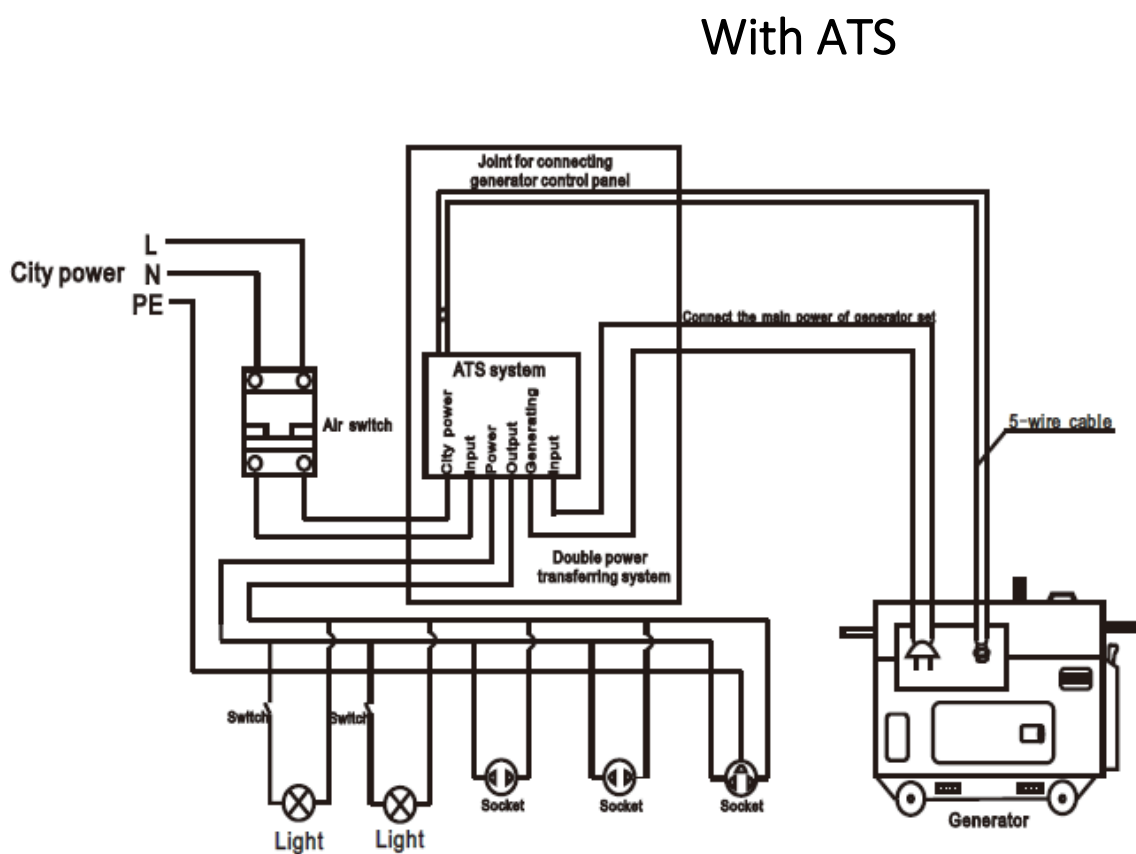
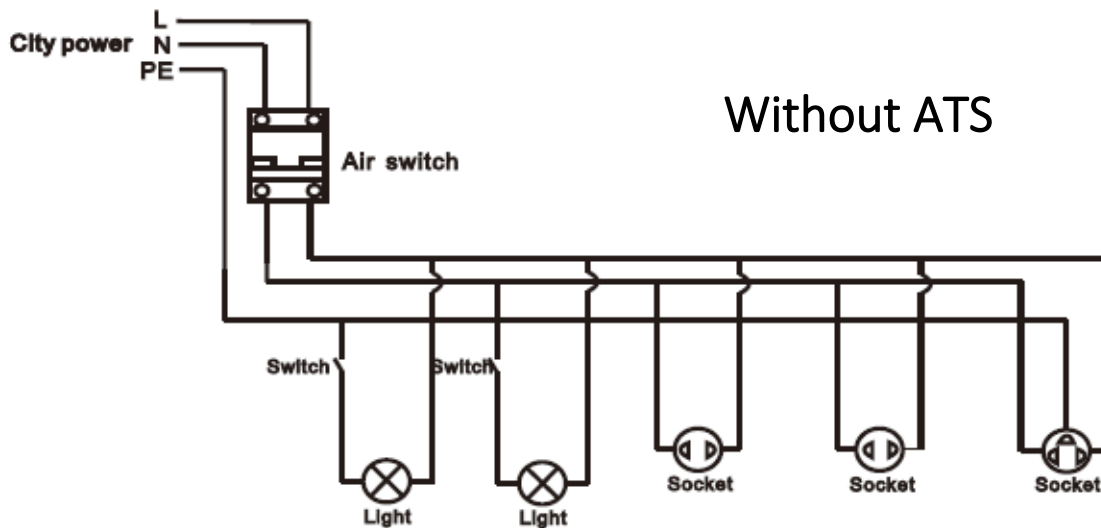
6. Automatic air damper control

If the generator has air damper control, the ATS system will automatically open it when the generator starts and close it when the generator has started correctly.

BATTERY MAINTENANCE

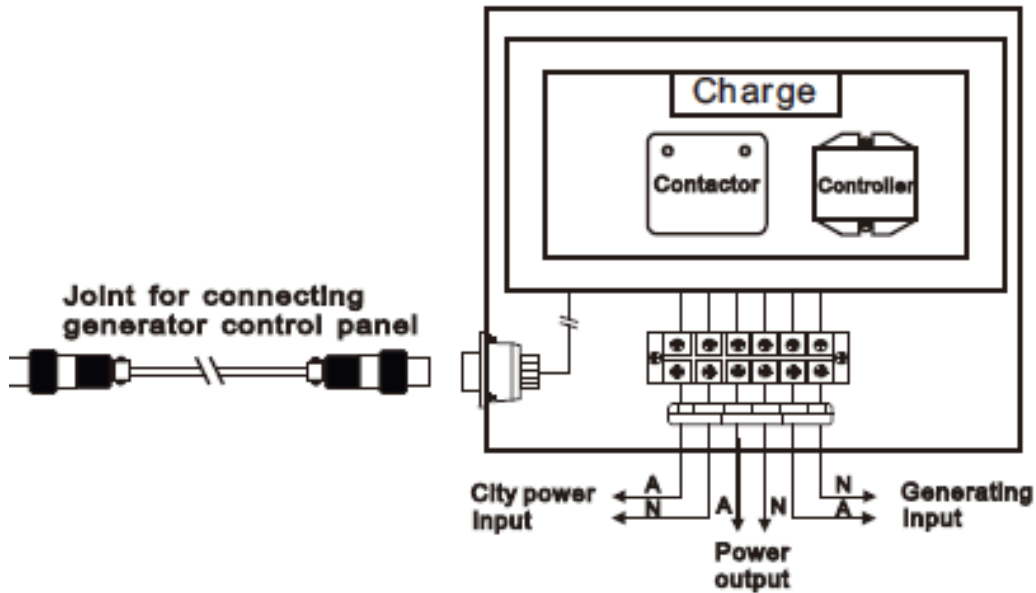
The ATS system charges the battery automatically; the charging current is 2A.

CONNECTION DIAGRAMS

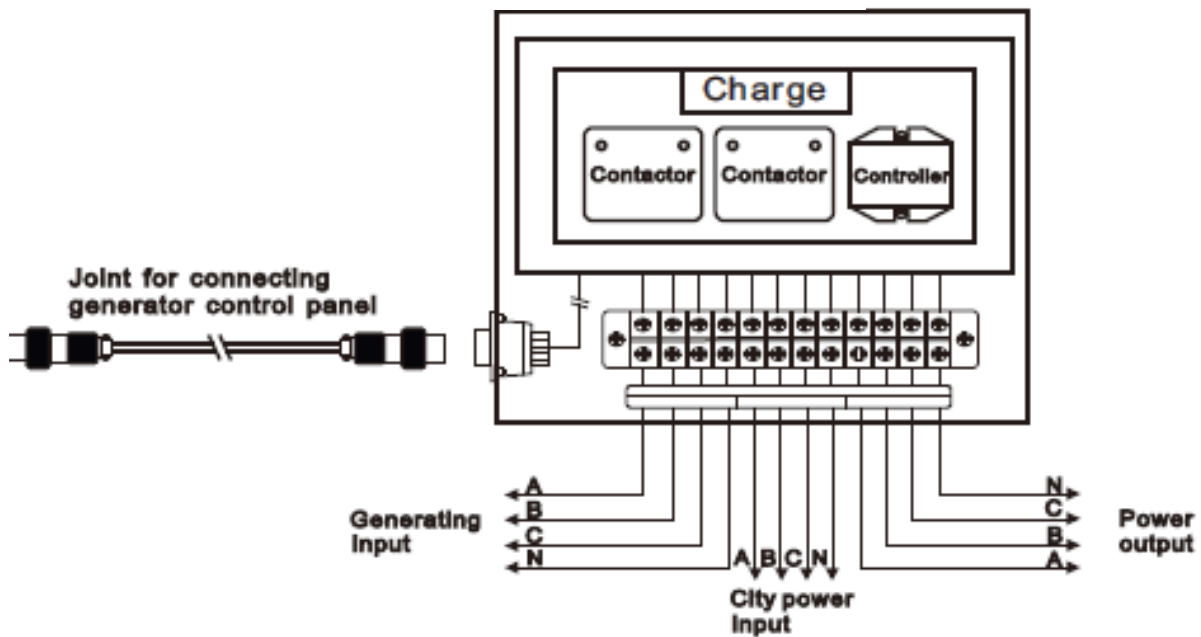


ELECTRICAL DIAGRAMS

1-PHASE GENERATOR



3-PHASE GENERATOR



SAFETY INSTRUCTIONS



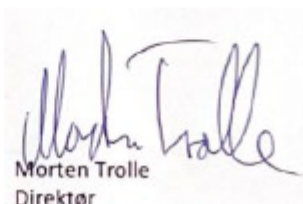
WARNINGS

1. Installation must be carried out by a qualified electrician!
2. Always select an ATS box that is compatible with the generator.
3. An air breaker/fuse must be added to protect the ATS system when the power cable is connected to the ATS box.
4. Set the key to the "OFF" position (only for diesel generators; for petrol generators, set it to the "ON" position).
5. First run the generator in the "OFF" position, then you can use "AUTO" for automatic operation.
6. Set the fuse switch to the "ON" position when the ATS system is active.
7. The box may only be opened by an authorised electrician for inspection and repair, as there is a risk of high voltage.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Operating voltage	DC 8~18V (Overvoltage protection at 20V)
Contactor rated current	1-phase: 220V/25A (5kW units) 1-phase: 220V/50A (10 kW units) 3-phase: 380V/25A (5~10kW units)
Built-in charger	Input voltage: AC 110~250V Output voltage: DC 13.8V ($\pm 2\%$) Charging current: 2A
Dimensions	250 x 140 x 320 mm
Connection cable	5-wire, chrome-plated
Length of external connection cable	1.5 metres
Operating temperature	-25 ~ 60 °C
Storage temperature	-15 ~ 55 °C
Internal wire cross-section	2.5 mm ² (1-phase and 3-phase 5kW unit) 4 mm ² (3-phase 10 kW unit) 6 mm ² (1-phase 10 kW unit)

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>ATS-box – automatic transfer system Item nr 9074214 For generators PL9071758 – diesel, 1-phase PL9071759 – diesel, 3-phase</i>	
Type / model:	<i>PL9074214/ HIX-C-10-1</i>	
Complies with the following directives:	<i>2014/30/EEC (EMC) 2014/35/EEC (LVD)</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN IEC 60947-1:2021 EN 61000-6-2:2019 EN 61000-6-4:2019</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 07-11-2025 P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	
		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.